

CAO SP 21-22

| | |
|---|---|
| <p style="text-align: center;">Cao van 02.12.2021 betreffende de Sociale Programmatie</p> | <p style="text-align: center;">CCT du 02.12.2021 relative à la Programmation Sociale</p> |
| <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK I. TOEPASSINGSGBIED EN DEFINITIES</p> | <p style="text-align: center;">CHAPITRE Ier. CHAMP D'APPLICATION ET DEFINITIONS</p> |
| <p>Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het paritair comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf en op de gebaremiseerde werknemers die zij tewerkstellen.</p> | <p>Art. 1. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs ressortant de la Commission Paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité ainsi qu'aux travailleurs barémisés qu'ils occupent.</p> |
| <p>Art. 2. Definities §1. Onder "werknemers NAV" wordt verstaan: de gebaremiseerde werknemers op wie de cao van 29.09.2003 betreffende de arbeids- en loonvoorwaarden van toepassing is (geregistreerd onder het nummer 72104/CO/326).</p> | <p>Art. 2. Définitions §1. On entend par « travailleurs NCT »: les travailleurs barémisés à qui s'applique la CCT du 29.09.2003 relative aux conditions de travail et de salaire (enregistrée sous le numéro 72104/CO/326).</p> |
| <p>§2. Onder "werknemers OAV" wordt verstaan: de gebaremiseerde werknemers op wie de cao van 02.12.2004 betreffende de waarborg van de rechten van werknemers van de bedrijfstak gas en elektriciteit in dienst op 31.12.2001 van toepassing is (geregistreerd onder het nummer 74368/CO/326).</p> | <p>§2. On entend par « travailleurs ACT »: les travailleurs barémisés à qui s'applique la CCT du 02.12.2004 relative à la garantie des droits des travailleurs de la branche d'activité électricité et gaz en service au 31.12.2001 (enregistrée sous le numéro 74368/CO/326)</p> |
| <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK II. KOOPKRACHT</p> | <p style="text-align: center;">CHAPITRE II. POUVOIR D'ACHAT</p> |
| <p>Art. 3. Recurrente loonsverhoging</p> | <p>Art. 3. Augmentation salariale récurrente</p> |
| <p>§1. Voor de werknemers NAV onder arbeidsovereenkomst op 01.12.2021 en ongeacht elke impact van performance management of promotie wordt een recurrente verhoging van 0,4% toegekend vanaf 01.01.2021 op de sectorale en ondernemingsbarema's en op het reële, individuele maandloon dat van kracht is (met inbegrip van de werknemers in het eerste jaar van waarborg van inkomen volgens de RIZIV-teller).</p> <p>De sectorale en ondernemingsbarema's verhoogd met 0,4% zijn eveneens van toepassing op aanwervingen die plaatsvinden vanaf 01.01.2021.</p> | <p>§1. Pour les travailleurs NCT sous contrat de travail au 01.12.2021 et indépendamment de tout impact de performance management ou de promotion, une augmentation récurrente de 0,4% est accordée à partir du 01.01.2021 sur les barèmes du secteur et des entreprises et sur le salaire mensuel individuel réel (y compris les travailleurs en première année de garantie de ressources selon le compteur de l'INAMI).</p> <p>Les barèmes sectoriels et d'entreprise augmentés de 0,4% sont également applicables aux engagements ayant lieu à partir du 01.01.2021.</p> |
| <p>§2. Voor de werknemers OAV onder arbeidsovereenkomst op 01.12.2021 en ongeacht elke impact van promotie wordt een recurrente verhoging van 0,4% toegekend vanaf 01.01.2021 op het spilloon van de sectorale en ondernemingsbarema en op het reële, individuele maandloon dat van kracht is (met inbegrip van de werknemers in het eerste en tweede jaar van waarborg van inkomen).</p> | <p>§2. Pour les travailleurs ACT sous contrat de travail au 01.12.2021 et indépendamment de tout impact de promotion, une augmentation récurrente de 0,4% est accordée à partir du 01.01.2021 sur le salaire pivot des barème du secteur et des entreprises et le salaire mensuel individuel réel (y compris les travailleurs en première et deuxième année de garantie de ressources).</p> |

| Art. 4. Coronapremie | Art. 4. Prime corona |
|---|---|
| <p>In toepassing van het KB van 21.07.2021 tot wijziging van artikel 19 quinquies van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt er een coronapremie toegekend van € 250 in de vorm van consumptiecheques voor alle werknemers in actieve dienst op 01.12.2021.</p> <p>Onder "werknemers in actieve dienst" wordt verstaan: de werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bepaalde of onbepaalde duur in de onderneming, met inbegrip van de werknemers in eerste jaar waarborg van inkomen volgens RIZIV teller.</p> <p>Zijn uitgesloten de werknemers in vervroegde uitstap, de werknemers van wie de arbeidsovereenkomst vrijwillig voltijds is geschorst gedurende meer dan 3 maanden zonder motief of gedurende meer dan 12 maanden met motief, de werknemers OAV in tweede jaar waarborg van inkomen en de werknemers NAV die minstens 365 dagen arbeidsongeschiktheid zijn volgens de RIZIV-teller.</p> <p>De bedragen van de coronapremie reeds overeengekomen op ondernemingsniveau vóór 01.12.2021 kunnen aangerekend worden op dit bedrag van € 250. De in 2020 toegekende consumptiecheques zijn niet aftrekbaar van het in 2021 toe te kennen bedrag.</p> <p>Het bedrag van € 250 is een vast bedrag, ongeacht het arbeidsregime van de werknemer.</p> <p>De coronapremie kan in de ondernemingen worden toegekend in de vorm van papieren of elektronische consumptiecheques.</p> | <p>En application de l'AR du 21.07.2021 modifiant l'article 19 quinquies de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, une prime corona de € 250 est accordée sous la forme de chèques consommation à tous les travailleurs en service actif au 01.12.2021.</p> <p>Par « travailleurs en service actif », on entend les travailleurs sous contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée dans l'entreprise, y compris les travailleurs en première année de garantie de ressources selon le compteur INAMI.</p> <p>Sont exclus, les travailleurs en départ anticipé, les travailleurs dont le contrat de travail fait l'objet d'une suspension volontaire à temps plein de plus de trois mois sans motif ou de plus de 12 mois avec motif, les travailleurs ACT en deuxième année de garantie de ressources et les travailleurs NCT qui ont au moins 365 jours d'incapacité de travail selon le compteur INAMI.</p> <p>Les montants de primes corona déjà convenues en entreprises avant le 01.12.2021 peuvent être imputés sur ce montant de € 250. Les chèques consommation accordés en 2020 ne sont pas déductibles du montant à octroyer en 2021.</p> <p>Le montant de € 250 est un montant fixe, quel que soit le régime de travail du travailleur.</p> <p>La prime corona peut être accordée dans les entreprises sous la forme de chèques consommation papier ou électronique.</p> |
| HOOFDSTUK III. SOCIALE MAATREGELEN | CHAPITRE III. MESURES SOCIALES |
| Art. 5. Ambulante zorgen | Art. 5. Soins de santé ambulatoires |
| <p>Vanaf de datum van ondertekening van deze cao wordt het recht op ambulante zorgen toegekend vanaf de eerste dag van tewerkstelling, met uitzondering van de studentenovereenkomst.</p> <p>Het recht wordt eveneens toegekend vanaf dezelfde datum aan werknemers die op het moment van de ondertekening van deze cao in dienst zijn en die nog niet genieten van deze verzekering.</p> | <p>A partir de la date de signature de cette CCT, le droit aux soins ambulatoires est accordé dès le premier jour de travail à l'exclusion des contrats étudiants.</p> <p>Le droit est également accordé à partir de la même date aux travailleurs en service qui ne bénéficient pas encore de cette assurance au moment de la signature de la présente CCT.</p> |
| Art. 6. Tariefvoordeel | Art. 6. Avantage tarifaire |

CAO SP 21-22**CCT PS 21-22**

| | |
|--|--|
| <p>Vanaf 01.01.2022, wordt het recht op tariefvoordeel toegekend vanaf meer dan 6 maanden anciënniteit in de onderneming, met retroactief effect tot de datum van aanwerving.</p> <p>Zijn niet betrokken door het retroactief effect: de werknemers aangeworven vóór 01.07.2021.</p> | <p>A partir du 01.01.2022, le droit à l'avantage tarifaire est accordé après 6 mois d'ancienneté dans l'entreprise, avec effet rétroactif à la date d'engagement.</p> <p>Ne sont pas concernés par l'effet rétroactif, les travailleurs engagés avant le 01.07.2021.</p> |
| <p>Art. 7. Schorsingen</p> | <p>Art. 7. Suspensions</p> |
| <p>§1. Vanaf 01.01.2022 blijft het recht op hospitalisatieverzekering, ambulante zorgen, tariefvoordeel, overlijdens- en invaliditeitsdekkingen behouden gedurende 12 maanden voor elke voltijdse ononderbroken schorsing in het kader van thematische verloven en tijdskrediet met een zorgmotief die ingaan ten vroegste op die datum.</p> <p>§2. Voor de voltijdse schorsingen in het kader van onbetaald verlof en tijdskrediet opleiding is het behoud van het recht op de hospitalisatieverzekering, ambulante zorgen, tariefvoordeel, overlijdens- en invaliditeitsdekkingen vastgelegd op 3 maanden.</p> | <p>§1. A partir du 01.01.2022, le droit à l'assurance hospitalisation, aux soins ambulatoires, à l'avantage tarifaire, aux couvertures décès et invalidité reste maintenu pendant 12 mois pour toute suspension à temps plein ininterrompue dans le cadre de congés thématiques ou d'un crédit-temps avec un motif de soins qui commence au plus tôt à cette date.</p> <p>§2. Pour les suspensions à temps plein dans le cadre de congés sans solde ou d'un crédit-temps formation, le maintien du droit à l'assurance hospitalisation, aux soins ambulatoires, à l'avantage tarifaire, aux couvertures décès et invalidité est fixé à 3 mois.</p> |
| <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK IV. AANDACHTSGROEPEN</p> | <p style="text-align: center;">CHAPITRE IV. GROUPES D'INSERTION</p> |
| <p>Art. 8. Inspanning</p> | <p>Art. 8. Effort</p> |
| <p>Voor de jaren 2021 en 2022 wordt de inspanning met betrekking tot de aandachtsgroepen behouden op 0,10% van de loonmassa zoals voorzien in de cao van 31.03.2014 betreffende de aandachtsgroepen binnen de bedrijfstak gas en elektriciteit gesloten in het paritair comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf, ter vervanging van de cao van 01.07.2004 betreffende de aandachtsgroepen binnen de bedrijfstak gas en elektriciteit (geregistreerd onder het nummer 122076/CO/326).</p> | <p>Pour les années 2021 et 2022, l'effort en matière de groupes d'insertion est maintenu à 0,10% de la masse salariale tel que prévu dans la CCT du 31.03.2014 concernant les groupes d'insertion dans la branche d'activité gaz et électricité conclue au sein de la commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité, remplaçant la CCT du 01.07.2004 concernant les groupes d'insertion dans la branche d'activité gaz et électricité (enregistrée sous le numéro 122076/CO/326).</p> |
| <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK V. SOCIALE VREDE, SYNDICAAL VORMINGSFONDS, SYNDICALE PREMIE</p> | <p style="text-align: center;">CHAPITRE V. PAIX SOCIALE, FONDS DE FORMATION SYNDICALE, PRIME SYNDICALE</p> |
| <p>Art. 9. Sociale vrede, syndicaal vormingsfonds en syndicale premie</p> | <p>Art. 9. Paix sociale, fonds de formation syndicale, prime syndicale</p> |
| <p>§1. Voor de jaren 2021 en 2022 wordt de syndicale premie verhoogd tot € 145.</p> | <p>§1. Pour les années 2021 et 2022, la prime syndicale est augmentée à € 145.</p> |
| <p>§2. Voor de jaren 2021 en 2022 wordt het vast bedrag van de patronale dotatie aan het syndicale vormingsfonds verhoogd met € 25.000.</p> | <p>§2. Pour les années 2021 et 2022, le montant fixe de la dotation patronale au fonds de formation syndicale est augmenté de € 25.000.</p> |
| <p>§3. De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe de sociale vrede te respecteren zoals opgenomen in de cao</p> | <p>§3. Les parties signataires s'engagent à respecter la paix sociale telle que mentionnée dans la CCT du 28.06.2012</p> |

CAO SP 21-22**CCT PS 21-22**

| | |
|---|---|
| van 28.06.2012 betreffende de sociale vrede, de syndicale premie en het syndicaal vormingsfonds (geregistreerd onder het nummer 110237/CO/326). | relative à la paix sociale, la prime syndicale et le fonds de formation syndicale (enregistrée sous le numéro 110237/CO/326). |
| HOOFDSTUK VI. GELDIGHEIDSDUUR | CHAPITRE VI. DUREE DE VALIDITE |
| Art. 10. Tenzij andersluidende bepalingen, wordt deze cao gesloten voor onbepaalde duur en heeft ze uitwerking met ingang van 01.01.2021. Deze cao kan geheel of gedeeltelijk worden opgezegd, door elk van de partijen, middels een opzeggingstermijn van 6 maanden, per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité van het gas- en elektriciteitsbedrijf. | Art. 10. Sauf dispositions contraires, cette CCT est conclue pour une durée indéterminée et produit ses effets le 01.01.2021. La présente CCT peut être dénoncée, en tout ou en partie, par l'une des parties, moyennant le respect d'un délai de préavis de 6 mois, par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité. |

| <p align="center"><u>Cao Sociale Programmatie 2021-2022</u> <u>Paritaire Commentaar</u></p> | <p align="center"><u>CCT Programmation Sociale 2021-2022</u> <u>Commentaire Paritaire</u></p> |
|---|---|
| <p><u>Art. 3. Recurrente loonsverhoging</u></p> <p>Voor de werknemers onder arbeidsovereenkomst op 01.12.2021, worden de lonen en overlonen betaald vanaf 2021 herberekend (met inbegrip van de vergoedingen die gebaseerd zijn op het loon) voor de periode waarin de werknemer in de loop van 2021 in dienst was van de werkgever waarmee de werknemer een arbeidsovereenkomst heeft op 01.12.2021.</p> <p>De pensioenkapitalen of rentes regime B die betaald worden bij een wettelijk (vervroegd) pensioen dat ingaat na de datum van ondertekening van deze cao, zullen rekening houden met deze loonsverhoging.</p> <p><u>Uitzonderingen</u></p> <p>De eindafrekeningen in het kader van een sectorale vervroegde uitstap worden niet herberekend. De lonen en overlonen die betrekking hebben op de periode tussen 01.01.2021 en de datum van vervroegde uitstap worden daarentegen wel herberekend.</p> <p>Sectoriele of ondernemingsovereenkomsten van vervroegde uitstap worden niet herzien.</p> <p>De vergoedingen betaald aan werknemers in invaliditeitsregime worden niet herberekend. Bij zijn terugkeer geniet de werknemer van de verhoging van 0,4% op zijn reële, individuele maandloon, zonder retroactiviteit.</p> | <p><u>Art. 3. Augmentation salariale récurrente</u></p> <p>Pour les travailleurs sous contrat de travail au 01.12.2021, les salaires et sursalaires payés à partir de 2021 (en ce compris les indemnités basées sur la rémunération) sont recalculés pour la période durant laquelle, en 2021, le travailleur était en service auprès de l'employeur chez qui il est sous contrat de travail au 01.12.2021.</p> <p>Les capitaux pension ou rentes régime B qui sont payés lors de mise à la retraite légale (anticipée) prenant cours après la date de signature de la présente CCT, tiendront compte de cette augmentation de rémunération.</p> <p><u>Exceptions</u></p> <p>Les décomptes de sortie dans le cadre d'un départ anticipé sectoriel ne sont pas recalculés. Les salaires et sursalaires relatifs aux périodes prestées entre le 01.01.2021 et la date de départ anticipé sont par contre recalculés.</p> <p>Les conventions de départ anticipé sectorielles ou d'entreprise ne sont pas revues.</p> <p>Les indemnités payées aux travailleurs en régime d'invalidité ne sont pas recalculées. A son retour le travailleur bénéficie de l'augmentation de 0,4% sur son salaire mensuel individuel réel, sans rétroactivité.</p> |
| <p><u>Art. 7 §2. Schorsingen</u></p> <p>Artikel 7§2 van deze cao laat toe om een gebruik dat van toepassing is in de sector te formaliseren.</p> | <p><u>Art. 7 §2. Suspensions</u></p> <p>L'article 7§2 de la présente CCT permet de formaliser un usage applicable dans le secteur.</p> |
| <p><u>Art. 9. Syndicale premie</u></p> <p>De syndicale premie voorzien in deze cao van Sociale Programmatie 2021-2022 is eveneens toepasselijk op de gesyndiceerde kaderleden.</p> | <p><u>Art. 9. Prime syndicale</u></p> <p>La prime syndicale prévue dans cette CCT de Programmation Sociale 2021-2022 est également applicable aux cadres syndiqués.</p> |